

SALUD MEDICAL SPANISH CHARTS

Malocclusion, Braces & Retainers

Many kids don't have perfect teeth.

Sometimes teeth just don't grow in evenly.

Your teeth might be crooked.

Your upper and lower jaws might not be the same size.

If your upper jaw is bigger than your lower jaw, that's called an overbite.

If your lower jaw is bigger than your upper jaw, you have an underbite.

An overbite and an underbite are called malocclusion of teeth.

Malocclusion means the teeth are not aligned properly.

Occlusion refers to the alignment of teeth and the way that the upper and lower teeth fit together (bite).

Ideally, all upper teeth fit slightly over the lower teeth.

The points of the molars fit the grooves of the opposing molar.

All teeth are aligned, straight, and spaced proportionally.

The upper teeth keep the cheeks and lips from being bitten.

The lower teeth protect the tongue.

Malocclusion is the most common reason for referral to an orthodontist.

Very few people have perfect occlusion.

Most occlusion abnormalities are so minor that they do not require treatment.

If a severe misalignment is present, orthodontics and/or oral surgery may be required.

Your dentist might notice one of these problems during a regular visit and refer you to an orthodontist.

An orthodontist can determine whether you need braces.

Metal braces are still used today, but you might be able to get clear braces or braces that are the same color as your teeth.

There are even braces that can be placed behind your teeth where no one can see them.

Braces straighten teeth.



Una gran cantidad de niños no tienen los dientes perfectos.

Algunas veces los dientes *no crecen parejos perfectamente derechos*.

Puede que los dientes estén *torcidos*.

Puede que el tamaño de la *mandíbula en la parte superior y en la parte inferior* sea desigual.

Si la mandíbula superior es mayor que tu mandíbula inferior, esta

condición se denomina **sobremordida**.

Si la mandíbula inferior es mayor que tu mandíbula superior, entonces tienes **submordida**.

La sobremordida y la submordida se denominan **maloclusión de los dientes**.

La maloclusión es una condición dental que involucra **mala alineación de los dientes**.

La oclusión se refiere al alineamiento de los dientes y la forma en que encajan los dientes superiores e inferiores (**mordida**).

La oclusión ideal se presenta cuando todos los dientes superiores **encajan levemente sobre los dientes inferiores**.

Las puntas de los molares se encajan en los **surcos de los molares opuestos**.

Todos los dientes están alineados, derechos y **espaciados de manera proporcional**.

Los dientes superiores **no permiten que las mejillas y los labios sean mordidos**.

Los dientes inferiores **protegen la lengua**.

La maloclusión es la **razón más común para remitir a una persona al ortodoncista**.

Muy pocas personas presentan una oclusión perfecta.

La mayoría de las anomalías de la oclusión son tan mínimas que **no requieren tratamiento**.

Cuando hay un **desalineamiento severo**, puede ser necesario recurrir a la **ortodoncia y/o a la cirugía oral**.

Puede que tu dentista se de cuenta de estos problemas durante una de tus visitas rutinarias a su consulta y por ello **te derive a un ortodontista**.

Un ortodontista podrá determinar si necesitas utilizar **aparatos de ortodoncia**.

Hoy en día, los aparatos de ortodoncia metálicos siguen utilizándose, pero también puedes elegir aparatos de ortodoncia transparentes o con un color similar al de tu dentadura.

Incluso existen aparatos de ortodoncia que **pueden colocarse detrás de los dientes donde nadie podrá verlos**.

Los aparatos de ortodoncia **enderezan** los dientes.

www.saludmedicalspanish.com



Valley Community Interpreters
Intérpretes Comunitarios del Valle

SALUD MEDICAL SPANISH CHARTS

Malocclusion, Braces & Retainers

Braces straighten teeth by putting steady pressure on your teeth and by staying in place for a certain amount of time.

Most kids just need regular braces with wires and rubber bands doing their jobs to keep pressure on the teeth.

The wires on your braces help to move your teeth.

The rubber bands help to correct the alignment.

If your teeth need a little extra help, you may have to wear head or neck gear with wires attached to your teeth.

If you do have to wear headgear, you probably will only have to wear it when you sleep or when you're at home in the evening.

Everyone has to wear braces for different lengths of time.

Most people usually wear braces for two years.

You'll want to take care of your teeth after the braces come off.

You may need to wear a retainer.

A retainer is a small, hard piece of plastic with metal wires or a thin piece of plastic shaped like a mouth guard.

Retainers make sure your teeth don't go back to their original places.

Your retainer will be specially molded to fit your newly straightened teeth.

After you get your retainer, your orthodontist will tell you when you have to wear it and how long.

You might have to wear your retainer all day and all night for two years.

You might have to wear it at night for six months.

You might have to wear it every other night for many years.

It just depends on your teeth.

You need to keep your teeth especially clean while you have your braces on.

You'll want to brush after each meal.

You'll want to be extra careful to get out any food that gets stuck in your braces.



Los aparatos de ortodoncia enderezan los dientes ejerciendo presión constante sobre los dientes y mateniéndolos en una posición fija durante cierto periodo de tiempo.

La mayoría de los niños necesitan aparatos de ortodoncia regulares hechos a base de alambres y bandas de goma que corrigen la dentadura ejerciendo presión sobre los dientes.

Los alambres de los aparatos de ortodoncia ayudan a mover los dientes.

Las bandas de goma ayudan a corregir el alineamiento.

Si la dentadura necesita ayuda adicional, puede que necesites llevar puesto un aparato que conecte alambres desde tu cabeza o cuello con los dientes.

Si tienes que utilizar uno de estos aparatos, probablemente sólo tendrás que utilizarlos para dormir o cuando estés en tu casa durante la noche.

Cada persona necesita utilizar aparatos de ortodoncia durante un determinado periodo de tiempo.

La mayoría de las personas los utilizan durante dos años.

Una vez que te quiten estos aparatos, necesitarás cuidar de la dentadura.

Puede ser que necesitarás utilizar un retenedor.

Un retenedor es una pequeña pieza hecha de plástico firme con alambres de metal o una pequeña pieza de plástico en forma de protector de boca.

Los retenedores se utilizan para garantizar que la dentadura no volverá a su posición original.

Tu retenedor estará especialmente moldeado para ajustarse a la nueva y enderezada dentadura.

Después de que obtengas tu retenedor, tu ortodoncista te dirá cuándo debes de utilizarlo y durante cuánto tiempo.

Puede que tengas que utilizarlo día y noche durante dos años.

Puede que tengas que utilizarlo de noche durante seis meses.

Puede que tengas que utilizarlo alternando cada noche durante muchos años.

Todo dependerá del tipo de dentadura.

Necesitarás mantener la dentadura especialmente limpia mientras utilices los aparatos de ortodoncia.

Deberás cepillar los dientes después de cada comida.

Deberás tener especial cuidado al eliminar cualquier resto de alimento que se haya quedado atrapado en tus aparatos.

www.saludmedicalspanish.com

Ed News en Español
PO Box 27237

Albuquerque, NM 87125-7237

ISBN: 1-881050-72-6

Copyright © 2005 Bonifacio Contreras



Valley Community Interpreters
Intérpretes Comunitarios del Valle